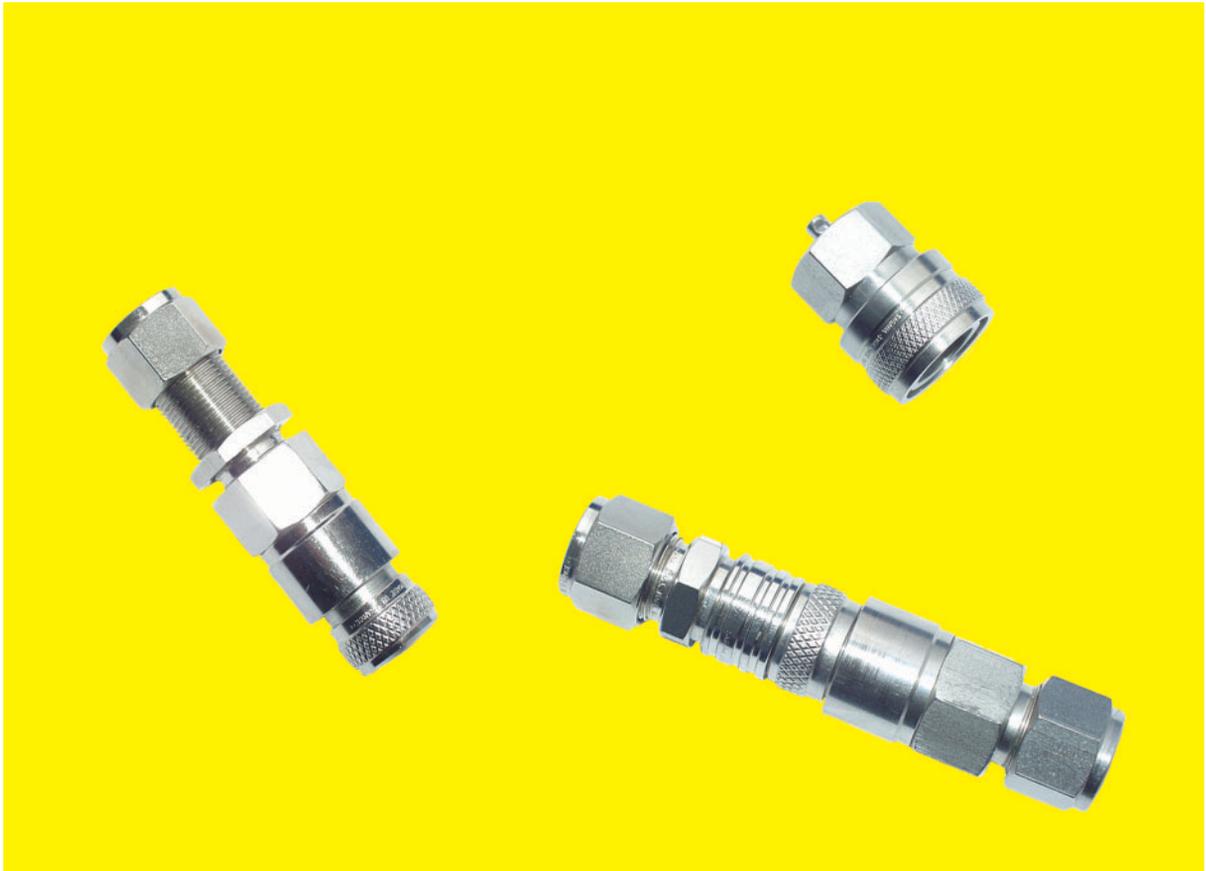




SAGANA
INSTRUMENTATION

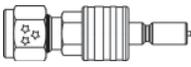
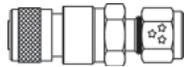
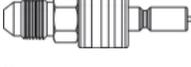
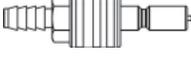
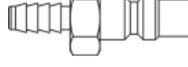


RACCORDS RAPIDES
QUICK-COUPPLINGS
SCHNELLVERSCHLÜSSE

Series FC (S and D)

S = simple obturation, *single shut-off, einseitig absperrend*
D = double obturation, *double shut-off, doppelseitig absperrend*

Series "FCG":
PASSAGE INTEGRAL, *FULL FLOW, VOLLER DURCHFLUSS*

Coupleur mâle		Coupleur femelle		Coupleur mâle		Coupleur femelle	
Stem		Body		Stem		Body	
Stecker		Körper		Stecker		Körper	
	Coupleur Sagalok Sagalok Coupling Sagalok Kupplung		Coupleur Sagalok Sagalok Coupling Sagalok Kupplung		Coupleur Sagalok Sagalok Coupling Sagalok Kupplung		Coupleur Sagalok Sagalok Coupling Sagalok Kupplung
	Coupleur de cloison Sagalok Sagalok Bulkhead Coupling Sagalok Schottkupplung		Coupleur de cloison Sagalok Sagalok Bulkhead Coupling Sagalok Schottkupplung		Coupleur de cloison Sagalok Sagalok Bulkhead Coupling Sagalok Schottkupplung		Coupleur de cloison Sagalok Sagalok Bulkhead Coupling Sagalok Schottkupplung
	Coupleur à évasement 37° „AN“ 37° Flared Coupling „AN“ 37° Bördelkupplung		Coupleur à évasement 37° „AN“ 37° Flared Coupling „AN“ 37° Bördelkupplung		Coupleur à évasement 37° „AN“ 37° Flared Coupling „AN“ 37° Bördelkupplung		Coupleur à évasement 37° „AN“ 37° Flared Coupling „AN“ 37° Bördelkupplung
	Coupleur Gazel® Gazel® Coupling Gazel® Kupplung		Coupleur Gazel® Gazel® Coupling Gazel® Kupplung		Coupleur Gazel® Gazel® Coupling Gazel® Kupplung		Coupleur Gazel® Gazel® Coupling Gazel® Kupplung
	Coupleur NPT, BSPT, BSPP mâle NPT, BSPT, BSPP male Coupling NPT, BSPT, BSPP Außengewinde		Coupleur NPT, BSPT, BSPP mâle NPT, BSPT, BSPP male Coupling NPT, BSPT, BSPP Außengewinde		Coupleur NPT, BSPT, BSPP mâle NPT, BSPT, BSPP male Coupling NPT, BSPT, BSPP Außengewinde		Coupleur NPT, BSPT, BSPP mâle NPT, BSPT, BSPP male Coupling NPT, BSPT, BSPP Außengewinde
	Coupleur femelle NPT, BSPT, BSPP NPT, BSPT, BSPP female Coupling NPT, BSPT, BSPP Innengewinde		Coupleur femelle NPT, BSPT, BSPP NPT, BSPT, BSPP female Coupling NPT, BSPT, BSPP Innengewinde		Coupleur femelle NPT, BSPT, BSPP NPT, BSPT, BSPP female Coupling NPT, BSPT, BSPP Innengewinde		Coupleur femelle NPT, BSPT, BSPP NPT, BSPT, BSPP female Coupling NPT, BSPT, BSPP Innengewinde
	Coupleur cannelé Barbed Coupling Schlauchtülle		Coupleur cannelé Barbed Coupling Schlauchtülle		Coupleur cannelé Barbed Coupling Schlauchtülle		Coupleur cannelé Barbed Coupling Schlauchtülle
	Bouchon mâle Male plug Stöpsel		Bouchon femelle Female plug Stöpsel		Bouchon mâle Male plug Stöpsel		Bouchon femelle Female plug Stöpsel
	Capuchons anti-poussière Dust Caps Staubkappen		Capuchons anti-poussière Dust plugs Staubkappen		Capuchons anti-poussière Dust Caps Staubkappen		Capuchons anti-poussière Dust plugs Staubkappen

Spécifications

- Normes / Matériaux
- Traçabilité
- Gamme de produits
- Différences visuelles

Nomenclature

Série FC simple obturation et double obturation

- Montage et recommandations
- Spécifications techniques
- Code couleur
- Coupleur mâle FC simple ou double obturation
- Coupleur femelle FC
- Capuchons anti-poussière
- Bouchons de protection

Série FCG- passage direct

- Montage et recommandations
- Spécifications techniques
- Coupleur mâle FCG
- Coupleur femelle FCG
- Capuchons anti-poussière
- Bouchons de protection

Specifications

- Norms / Materials
- Traceability
- Products range
- Visual differences

Nomenclature

FC serie - simple and double shut-off

- Assembly and recommendations
- Technical specifications
- Color code
- FC stems single or double shut-off
- FC bodies
- Dust caps and plugs
- Protection caps and plugs

FCG series – full flow

- Assembly and recommendations
- Technical specifications
- FCG stems
- FCG bodies
- Dust caps and plugs
- Protection caps and plugs

Spezifikationen 6

- Normen / Werkstoffe 4
- Werkstoffidentifikation 4
- Lieferprogramm 5
- Unterscheidungsmerkmale 5

Bestellhinweise 6

FC Serie – Einseitig und Doppelseitig absperrend 7

- Anleitungen und Empfehlungen 8
- Technische Daten 9
- Farbencode 10
- FC-Stecker einseitig oder doppelseitig absperrend 11
- FC-Körper einseitig absperrend 13
- Staubkappen 15
- Schutzkappen 15

FCG Serie - Voller Durchfluß 16

- Anleitungen und Empfehlungen 17
- Technische Daten 18
- FCG-Abmessungen 19
- FCG-Körper 21
- Staubkappen 23
- Schutzkappen 23

SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS

SPEZIFIKATIONEN

Normes
Matériaux

Norms
Material

Normen
Werkstoffe

	Pièces décolletées <i>turn parts</i> Drehteile
Laiton	AFNOR CuZn40Pb3
Brass	ASTM B16 C36000 BS2874 CZ121
Messing	DIN 2.0401 EN 12164 CW614N
Acier Inoxydable	AFNOR Z6CND 17-12
Stainless steel	ASME SA479-316 BS970 316-S31
Edelstahl	DIN 1.4404 EN 10088-1

Traçabilité

Traceability

Werkstoffidentifikation



La "traçabilité" permet de retrouver l'origine du matériau utilisé par un numéro d'identification

Pour ce faire un numéro d'identification est gravé sur tous les corps et les écrous en acier inox.

"Traceability" is the possibility to trace the original cast through a specific code number.

Each stainless steel body and nut is specified through an embossed code number

"Werkstoffidentifizierbarkeit" gibt die Möglichkeit, Herkunft und Beschaffenheit des Werkstoffs, durch eine Materialkennnummer nachzuvollziehen.

Diese Kennnummer ist auf allen Edelstahl-Körpern und -Muttern eingraviert.

SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS

Spezifikationen

Gamme de produits

Products range

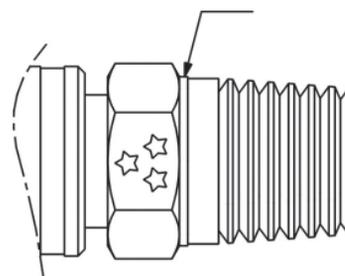
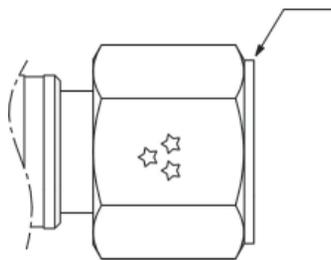
Lieferprogramm

	Dimensions :	Dimensions :	Maße :
mm :	3mm - 6mm - 8mm - 10mm - 12mm - 18mm - 20mm - 25 mm - ...		
inch :	1/8" - 1/4" - 5/16" - 3/8" - 1/2" - 3/4" - 1" - ...		
	Filets :	Threads :	Gewinde :
Conical :	NPT (Briggs) - BSPT (Whitworth conical) - ...		
Parallel :	BSPP (Whitworth cylindrical) - NPSM - UN - SAE - ...		
	Matière :	Material :	Werkstoff :
Standard :	Laiton , Inoxydable	Brass , Stainless Steel	Messing, Edelstahl
Others :	Aluminium - Hastelloy - Incolloy		
	Options :	Options :	Optionen :
	- Nickelé	- Nickel-plated	- Vernickelt
	- Dégraissé à l'oxygène	- Oxygen degreased	- Sauerstoff entfettet
	- ...	- ...	- ...

Différences visuelles entre métrique / fractionnel

Visual differences between metric / inch fittings

Unterscheidungsmerkmale zwischen metrisch / Zoll



Les raccords avec filetage BSPT sont livrés avec épaulements

Fittings manufactured with BSPT thread are provided with shoulders

Verschraubungen für BSPT -Gewinde sind mit angedrehtem Bund gefertigt

Exemple de codification
Codification example
Kodierungsbeispiel

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦
4-FCS-4-PM-NPT-Q2-SS

- ① **Size series:** 4
- ② **Kind of coupling:** FCS
- ③ **Connector size:** 4 (1/4")
- ④ **Threaded:** PM (mâle)
- ⑤ **Thread:** NPT
- ⑥ **Colour:** Q2 (Orange) - Option only for "FC"
- ⑦ **Material:** SS (Stainless steel)

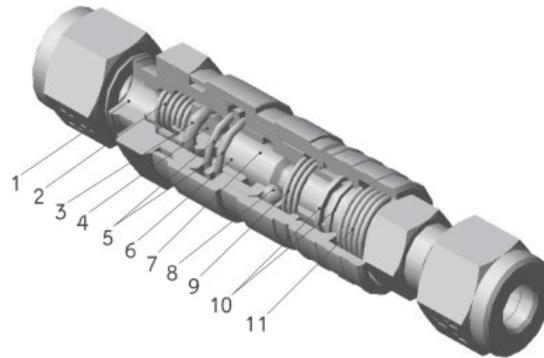
1 - Série dimensionnelle / <i>Size serie</i> / Dimensionale Serie	
4 =	1/8", 1/4" or 5/16" - 3mm, 6mm or 8mm
6 =	3/8" - 10mm
8 =	1/2" - 12mm
12 =	3/4" - 18mm, 20mm
16 =	1" - 25mm
2 - Type de raccord / <i>Kind of coupling</i> / Verschraubung	
FCS =	"FC" stem - single shut-off
FCS1 =	"FC" stem - single shut-off Sagalok bulkhead coupling
FCD =	"FC" stem - double shut-off
FCD1 =	"FC" stem - double shut-off Sagalok bulkhead coupling
FCB =	"FC" Body
FCB1 =	"FC" body - Sagalok bulkhead coupling
FCG =	"FCG" stem - full flow
FCG1 =	"FCG" stem - full flow Sagalok bulkhead coupling
FCGB =	"FCG" body - full flow
FCGB1 =	"FCG" body - full flow Sagalok bulkhead coupling
3 - Dimension du connecteur / <i>Connector size</i> / Kupplungsabmessungen	
2 =	1/8" M3 = 3mm
4 =	1/4" M6 = 6mm
5 =	5/16" M8 = 8mm
6 =	3/8" M10 = 10mm
8 =	1/2" M12 = 12mm
12 =	3/4" M18 = 18mm
16 =	1" M20 = 20mm
	M25 = 25mm
4 - Si fileté / <i>If threaded</i> / Mit Gewinde	
PM =	Male thread
PF =	Female thread
5 - Filetage / <i>Thread</i> / Gewinde	
AN	
FS =	Gazel
NPT =	Briggs
BSPT =	Whitworth conical
BSPP =	Whitworth cylindrical
6 - Codage couleur / <i>Color code</i> / Farbkodierung	
Q1 -> Q9	(see page 10) only for serie "FC"
7 - Matière / <i>Material</i> / Werkstoff	
SS =	Stainless steel (316L)
SS-DO =	Degreased stainless steel (316L)
B =	Brass
B-CHR =	Chromed brass
B-NI =	Nickelled brass
B-DO =	Degreased brass

SERIES FC (S AND D)

Simple obturation (S)

Single closing (S)

Einseitig absperrend (S)

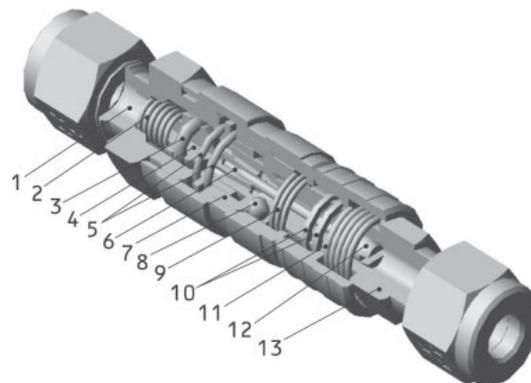


Rep.	Désignation	Designation	Beschreibung	Material
1	Coupleur femelle	Body	Körper	316L SS / Brass
2	Ressort	Spring	Feder	302 SS
3	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Fluorocarbon (viton)
4	Clapet	Valve	Klappenventil	316L SS
5	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Fluorocarbon
6	Coupleur mâle	Plug (stem)	Stecker	316L SS / Brass
7	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Fluorocarbon (viton)
8	Bille	Locking ball	Verschlusskugel	316L SS
9	Ressort	Spring	Feder	302 SS
10	Circlips	Retaining ring	Klemmring	302 SS
11	Ressort	Spring	Feder	302 SS

Double obturation (D)

Double shut-off (D)

Doppelseitig absperrend (D)



Rep.	Désignation	Designation	Beschreibung	Material
1	Coupleur femelle	Body	Körper	316L SS / Brass
2	Ressort	Spring	Feder	302 SS
3	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Fluorocarbon (viton)
4	Clapet	Valve	Klappenventil	316L SS
5	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Fluorocarbon
6	Guide	Guide	Führung	316L SS / Brass
7	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Fluorocarbon (viton)
8	Bille	Locking ball	Verschlusskugel	316L SS
9	Ressort	Spring	Feder	302 SS
10	Circlips	Retaining ring	Klemmring	302 SS
11	Ressort	Spring	Feder	302 SS
12	Obturateur	Plug	Stopfen	316L SS / Brass
13	Coupleur mâle	Plug (stem)	Stecker	316L SS / Brass

Conseils pour optimiser la durée de vie des raccords rapides
Suggestions to extend service life of quick-connectors
Ratschläge um die Lebensdauer der Schnellanschlüsse zu verlängern

Utilisez les bouchons de protections.
Bien aligner les 2 raccords lors de l'assemblage.
Lubrifiez légèrement les joints toriques.

Use body and stem protectors.
Align bodies and stems for coupling or uncoupling.
Periodically lubricate stem seal O-Rings.

Benutzen Sie die Schutzkappen.
Die beiden Adapter bei der Koppelung gut einschwenken.
O-Ringe regelmäßig schmieren.

A

B

C

Pour coupler:
To couple:
Zum Kuppeln:



- A:** Alignez le coupleur mâle et femelle
Align stem with body
Nehmen Sie den Stecker und den Körper
- B:** Poussez le coupleur mâle dans le coupleur femelle
Push the stem into the body
Drücken Sie den Stecker in den Körper
- C:** Le raccordement est effectué lorsque le „click“ se fait
Connection is made when it „clicks“
Die Kupplung ist nach dem "Klick" erreicht

Pour désaccoupler:
To uncouple:
Zum Entkuppeln:

Tirez la bague moletée vers le coupleur mâle
Pull on knurled sleeve towards stem
Die gerändelte Hülse zum Stecker ziehen



 Un coupleur mâle se connecte seulement avec un coupleur femelle de la même série.
Any quick-connect stem will fit any quick-connect body of the same series and size.
Der Stecker und der Körper können nur miteinander verbunden werden, wenn sie von derselben Serie sind.

Exemple - Example - Beispiel:

Tout coupleur mâle 4FC se connectera avec tout coupleur femelle 4FC
Tout coupleur mâle 8FC se connectera avec tout coupleur femelle 8FC

Any 4FC stem will fit any 4FC body
Any 8FC stem will fit any 8FC body

Jeder 4FC Stecker passt zu jedem 4FC Körper
Jeder 8FC Stecker passt zu jedem 8FC Körper

SERIES FC

Informations techniques
 Technical data
 Technische Daten

Pression de service maximale
 Maximum working pressure
 Maximale Druckraten

Size	Pressure	Brass	316L
4FC	PSI	1885	2987
	BAR	130	206
6FC	PSI	942	1494
	BAR	65	103
8FC	PSI	435	740
	BAR	30	51

Débit maximum
 Maximum flow
 Maximaler Durchsatz

Débit maximum		Maximum Flow				Maximaler Durchsatz			
Serie 4-FC (Orifice size: 4,5mm-0,18")									
Δp		Air - Air - Luft				Eau - Water - Wasser			
		Single closing (S)		Double shut-off (D)		Single closing (S)		Double shut-off (D)	
PSI	BAR	scfm	dcm3/s	scfm	dcm3/s	gpm	L/mn	gpm	L/mn
10	0,7	3	1,5	2,7	1,3	0,7	2,7	0,6	2,4
25	1,8	5	2,5	4,6	2,2	1,1	4,2	1	3,8
102	7	15	7,1	13,5	6,4	2,2	8,4	2	7,6

Débit maximum		Maximum Flow				Maximaler Durchsatz			
Serie 6-FC (Orifice size: 7mm-0,27")									
Δp		Air - Air - Luft				Eau - Water - Wasser			
		Single closing (S)		Double shut-off (D)		Single closing (S)		Double shut-off (D)	
PSI	BAR	scfm	dcm3/s	scfm	dcm3/s	gpm	L/mn	gpm	L/mn
10	0,7	11	5,2	6,8	3,3	3	9,5	1,6	6
25	1,8	18	8,8	11,6	5,5	4	15	2,5	9,5
102	7	53	25,3	33,7	16	8	30	5	19

Débit maximum		Maximum Flow				Maximaler Durchsatz			
Serie 8-FC (Orifice size: 10mm-0,4")									
Δp		Air - Air - Luft				Eau - Water - Wasser			
		Single closing (S)		Double shut-off (D)		Single closing (S)		Double shut-off (D)	
PSI	BAR	scfm	dcm3/s	scfm	dcm3/s	gpm	L/mn	gpm	L/mn
10	0,7	26	12,5	16,5	7,9	6,1	23,1	3,8	14,5
25	1,8	45	21,3	28	13,3	9,6	36,5	6	22,8
102	7	129	61,5	80,8	38,4	19,2	73	12	45,6

Températures maximales

-40°C to 120°C avec Nitrile O-rings
 -29°C to 230°C avec Viton O-rings

Maximum working temperatures

-40°F to 248°F with Nitrile O-rings
 -20,2°F to 446°F with Viton O-rings

Temperaturbereich

-40°C bis 120°C mit Nitril-Dichtung
 -29°C bis 230°C mit Viton-Dichtung

SERIES FC

Codage couleur pour la série FC
Color code for FC series
Farbenkodierung für die Serie FC

Description

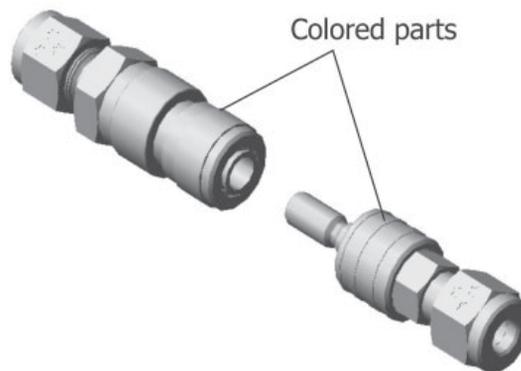
Les coupleurs de la série FC sont disponibles avec des bagues de couleur afin d'éviter une interversion de lignes non-compatibles. En standard, les bagues ne comportent pas de traitement.

Description

The couplers of series FC are available with rings of colour in order to avoid an intervention of not-compatible lines.

Beschreibung

Die Kupplungsteile der Serie FC sind mit Farbringen ausgestattet, um die Verbindung der nicht miteinander vereinbaren Leitungen zu vermeiden.



COULEUR	COLOR	FARBE	REF
Noir	Black	Schwarz	Q1
Orange	Orange	Orange	Q2
Rouge	Red	Rot	Q3
Brun	Brown	Braun	Q4
Bleu	Blue	Blau	Q5
Vert	Green	Grün	Q6
Jaune	Yellow	Gelb	Q7
Violet	Purple	Violett	Q8
Blanc	White	Weiß	Q9

Pour commander, insérez le **code couleur** à la fin du libellé

*To order, insert the **color code** at the end of the wording*

Bei Bestellung, bitte **Farbcode** am Ende des Textes eingeben

Example:

4-FCS-2-PM-BSPP-SS-Q6



Couleur: Vert
color: Green
Farbe: Grün

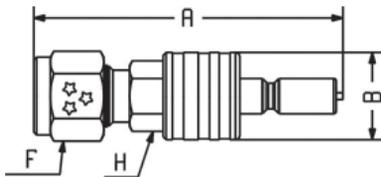
SERIES FC

Coupleur mâle "FC" – Simple ou double obturation (1/2)
 "FC" stem – Single or double shutoff (1/2)
 "FC" Stecker – Einseitig oder doppelseitig absperrend (1/2)



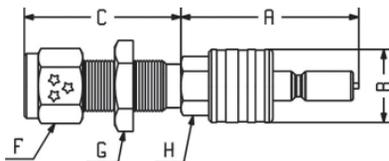
Pour une double obturation, remplacez "FCS" par "FCD" dans la référence
 For a double shutoff, replace "FCS" by "FCD" in the part number
 Für doppelseitig absperrend, ersetzen Sie "FCS" durch "FCD"

Coupleur Sagalok
 Sagalok Coupling
 Sagalok Kupplung



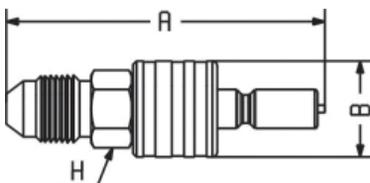
Size	Part Number	A		B		F		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional									
1/8"	4-FCS-2	55	2,17	16	0,63	12	0,47	11	0,43
1/4"	4-FCS-4	56	2,2	16	0,63	14	0,55	11	0,43
5/16"	4-FCS-5	58	2,28	16	0,63	17	0,67	14	0,55
3/8"	6-FCS-6	62	2,44	20	0,79	19	0,75	17	0,67
1/2"	8-FCS-8	75	2,95	22,5	0,89	22	0,87	22	0,87
metric									
3mm	4-FCS-M3	55	2,17	16	0,63	12	0,47	11	0,43
6mm	4-FCS-M6	56	2,2	16	0,63	14	0,55	11	0,43
8mm	4-FCS-M8	58	2,28	16	0,63	17	0,67	14	0,55
10mm	6-FCS-M10	62	2,44	20	0,79	19	0,75	17	0,67
12mm	8-FCS-M12	75	2,95	22,5	0,89	22	0,87	22	0,87

Coupleur de cloison Sagalok
 Sagalok Bulkhead coupling
 Sagalok Schottkupplung



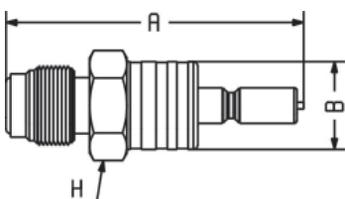
Size	Part Number	A		B		C		F		G		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional													
1/8"	4-FCS1-2	38,2	1,50	16	0,63	24,6	0,97	12	0,47	14	0,55	11	0,43
1/4"	4-FCS1-4	38,2	1,50	16	0,63	26,2	1,03	14	0,55	17	0,67	11	0,43
5/16"	4-FCS1-5	41,4	1,63	16	0,63	28,6	1,13	17	0,67	17	0,67	14	0,55
3/8"	6-FCS1-6	46,4	1,83	20	0,79	29,4	1,16	19	0,75	19	0,75	17	0,67
1/2"	8-FCS1-8	53	2,09	22,5	0,89	31,8	1,25	22	0,87	24	0,94	22	0,87
metric													
3mm	4-FCS1-M3	38,2	1,5	16	0,63	24,6	0,97	12	0,47	14	0,55	11	0,43
6mm	4-FCS1-M6	38,2	1,5	16	0,63	26,2	1,03	14	0,55	17	0,67	11	0,43
8mm	4-FCS1-M8	41,4	1,63	16	0,63	28,6	1,13	17	0,67	17	0,67	14	0,55
10mm	6-FCS1-M10	46,4	1,83	20	0,79	29,4	1,16	19	0,75	19	0,75	17	0,67
12mm	8-FCS1-M12	53	2,09	22,5	0,89	31,8	1,25	22	0,87	24	0,94	22	0,87

Coupleur à évasement 37° AN
 37° Flared Coupling "AN"
 37° Bördelkupplung



Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional							
1/8"	4-FCS-2-AN	49,7	1,96	16	0,63	11	0,43
1/4"	4-FCS-4-AN	52,6	2,07	16	0,63	11	0,43
5/16"	4-FCS-5-AN	52,6	2,07	16	0,63	11	0,43
3/8"	6-FCS-6-AN	62,5	2,46	20	0,79	17	0,67
1/2"	8-FCS-8-AN	65,1	2,56	22,5	0,89	22	0,87

Coupleur Gazel®
 Gazel® Coupling
 Gazel® Kupplung



Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional							
1/8"	4-FCS-2-FS	49,4	1,94	16	0,63	11	0,43
1/4"	4-FCS-4-FS	54,6	2,15	16	0,63	11	0,43
3/8"	6-FCS-6-FS	64,4	2,54	20	0,79	17	0,67
1/2"	8-FCS-8-FS	68,2	2,69	22,5	0,89	22	0,87

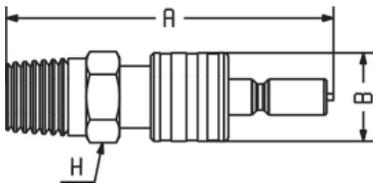
SERIES FC

Coupleur mâle FC – Simple ou double obturation (2/2)
FC stem – single or double shut-off (2/2)
FC-Stecker – einseitig oder doppelseitig absperrend (2/2)



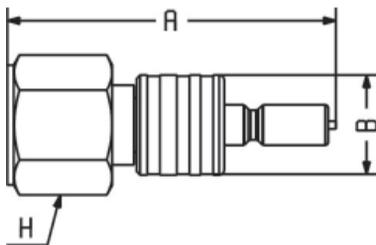
Pour une double obturation, remplacez "FCS" par "FCD" dans la référence
For a double shut-off, replace "FCS" by "FCD" in the part number
Für doppelseitig absperrend, ersetzen Sie "FCS" durch "FCD"

Coupleur NPT, BSPT, BSPP mâle
NPT, BSPT, BSPP male coupling
NPT, BSPT, BSPP Außengewinde



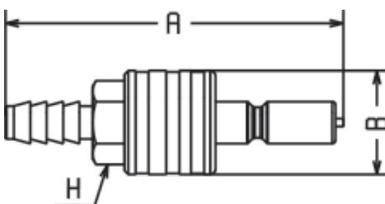
Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
Male							
1/8"	4-FCS-2-PM	51	2,01	16	0,63	11	0,43
1/4"	4-FCS-4-PM	58,5	2,3	16	0,63	14	0,55
1/4"	6-FCS-4-PM	60	2,36	20	0,79	14	0,55
3/8"	6-FCS-6-PM	60,4	2,38	20	0,79	19	0,75
1/2"	8-FCS-8-PM	69,2	2,72	22,5	0,89	22	0,87

Coupleur NPT, BSPT, BSPP femelle
NPT, BSPT, BSPP female coupling
NPT, BSPT, BSPP Innengewinde



Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
Female							
1/8"	4-FCS-2-PF	47	1,85	16	0,63	14	0,55
1/4"	4-FCS-4-PF	52	2,05	16	0,63	19	0,75
1/4"	6-FCS-4-PF	54	2,13	20	0,79	19	0,75
3/8"	6-FCS-6-PF	58	2,28	20	0,79	22	0,87
1/2"	8-FCS-8-PF	69	2,72	22,5	0,89	27	1,06

Coupleur cannelé (TBI)
Barbed coupling (TBI)
Stöpselkupplung (TBI)

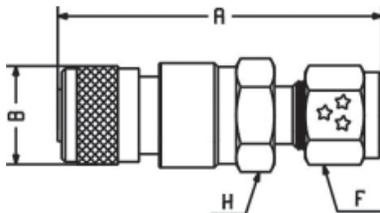


Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
Fractional							
1/8"	4-FCS-2-TI	58	2,28	16	0,63	16	0,63
1/4"	4-FCS-4-TI	61	2,4	16	0,63	16	0,63
Metric							
3mm	4-FCS-M3-TI	58	2,28	16	0,63	16	0,63
6mm	4-FCS-M6-TI	61	2,4	16	0,63	16	0,63

SERIES FC

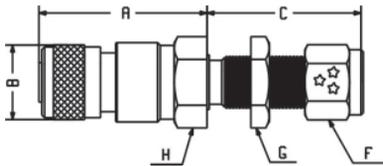
Coupleur femelle FC – simple obturation (1/2)
 FC Body – single shut-off (1/2)
 FC-Körper – einseitig absperrend (1/2)

Coupleur Sagalok
 Sagalok Coupling
 Sagalok Kupplung



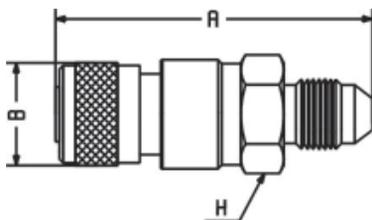
Size	Part Number	A		B		F		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional									
1/8"	4-FCB-2	54	2,13	16	0,63	12	0,47	16	0,63
1/4"	4-FCB-4	54	2,13	16	0,63	14	0,55	16	0,63
5/16"	4-FCB-5	55	2,17	16	0,63	17	0,67	16	0,63
3/8"	6-FCB-6	60,6	2,4	19,5	0,77	19	0,75	19	0,75
1/2"	8-FCB-8	73,8	2,9	22,5	0,89	22	0,87	24	0,94
metric									
3mm	4-FCB-M3	54	2,13	16	0,63	12	0,47	19	0,75
6mm	4-FCB-M6	54	2,13	16	0,63	14	0,55	19	0,75
8mm	4-FCB-M8	55	2,17	16	0,63	17	0,67	19	0,75
10mm	8-FCB-M10	60,6	2,4	19,5	0,77	19	0,75	27	1,06
12mm	8-FCB-M12	73,8	2,9	22,5	0,89	22	0,87	27	1,06

Coupleur de cloison Sagalok
 Sagalok Bulkhead coupling
 Sagalok Schottkupplung



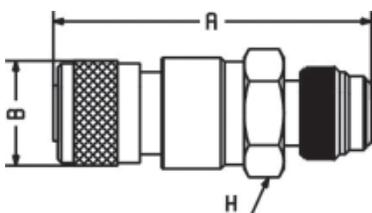
Size	Part Number	A		B		C		F		G		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional													
1/8"	4-FCB1-2	43,6	1,71	16	0,63	31,2	1,23	12	0,47	14	0,55	16	0,63
1/4"	4-FCB1-4	43,7	1,72	16	0,63	33,6	1,32	14	0,55	17	0,67	16	0,63
5/16"	4-FCB1-5	43,8	1,72	16	0,63	36,1	1,42	17	0,67	17	0,67	16	0,63
3/8"	6-FCB1-6	44,3	1,74	19,5	0,77	37	1,46	19	0,75	22	0,87	19	0,75
1/2"	8-FCB1-8	58,6	2,31	22,5	0,89	41,9	1,65	22	0,87	24	0,94	24	0,94
metric													
3mm	4-FCB1-M3	43,6	1,71	16	0,63	31,2	1,23	12	0,47	14	0,55	16	0,63
6mm	4-FCB1-M6	43,7	1,72	16	0,63	33,6	1,32	14	0,55	17	0,67	16	0,63
8mm	4-FCB1-M8	43,8	1,72	16	0,63	36,1	1,42	17	0,67	17	0,67	16	0,63
10mm	8-FCB1-M10	44,3	1,74	19,5	0,77	37	1,46	19	0,75	22	0,87	19	0,75
12mm	8-FCB1-M12	58,6	2,31	22,5	0,89	41,9	1,65	22	0,87	24	0,94	24	0,94

Coupleur à évasement 37° AN"
 37° Flared Coupling "AN"
 37° Bördelkupplung



Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional							
1/8"	4-FCB-2-AN	48	1,89	16	0,63	16	0,63
1/4"	4-FCB-4-AN	50	1,97	16	0,63	16	0,63
3/8"	6-FCB-6-AN	60	2,36	19,5	0,77	19	0,75
1/2"	8-FCB-8-AN	72	2,83	22,5	0,89	24	0,94

Coupleur Gazel®
 Gazel® Coupling
 Gazel® Kupplung

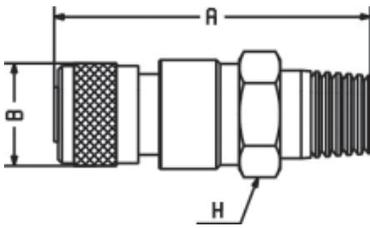


Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional							
1/8"	4-FCB-2-FS	50	1,97	16	0,63	16	0,63
1/4"	4-FCB-4-FS	55	2,17	16	0,63	16	0,63
5/16"	6-FCB-5-FS	56	2,2	19,5	0,77	19	0,75
3/8"	6-FCB-6-FS	58	2,28	19,5	0,77	19	0,75
1/2"	8-FCB-8-FS	63	2,48	22,5	0,89	24	0,94

SERIES FC

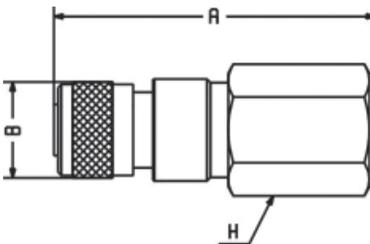
Coupleur femelle FC – simple obturation (2/2)
FC Body – single shut-off (2/2)
FC-Körper – einseitig absperrend (2/2)

Coupleur NPT, BSPT, BSPP mâle
NPT, BSPT, BSPP male coupling
NPT, BSPT, BSPP Außengewinde



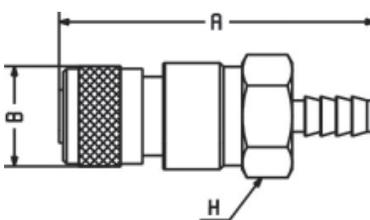
Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional							
1/8"	4-FCB-2-PM	43,7	1,72	16	0,63	17	0,67
1/4"	4-FCB-4-PM	50,2	1,97	16	0,63	17	0,67
1/4"	6-FCB-4-PM	55,5	2,19	19,5	0,77	19	0,75
3/8"	6-FCB-6-PM	51	2,01	19,5	0,77	19	0,75
1/2"	8-FCB-8-PM	70,5	2,77	22,5	0,89	24	0,94

Coupleur NPT, BSPT, BSPP femelle
NPT, BSPT, BSPP female coupling
NPT, BSPT, BSPP Innengewinde



Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional							
1/8"	4-FCB-2-PF	49,2	1,94	16	0,63	17	0,67
1/4"	4-FCB-4-PF	54,2	2,13	16	0,63	17	0,67
1/4"	6-FCB-4-PF	56,4	2,22	19,5	0,77	19	0,75
3/8"	6-FCB-6-PF	56,4	2,22	19,5	0,77	19	0,75
1/2"	8-FCB-8-PF	71,5	2,81	22,5	0,89	24	0,94

Coupleur cannelé (TBI)
Barbed coupling (TBI)
Stöpselkupplung (TBI)



Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional							
1/8"	4-FCB-2-TI	50	1,97	16	0,63	17	0,67
1/4"	4-FCB-4-TI	54	2,13	16	0,63	17	0,67
metric							
3m m	4-FCB-M3-TI	50	1,97	16	0,63	17	0,67
6m m	4-FCB-M6-TI	54	2,13	16	0,63	17	0,67

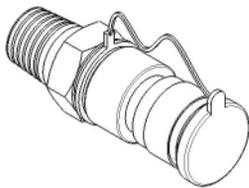
SERIES FC

Capuchons anti-poussière Dust Caps and Plugs Staubkappen

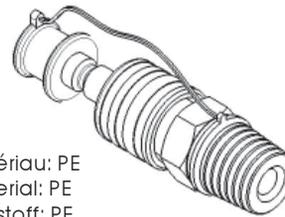
Les capuchons anti-poussière préviennent l'intrusion de particules dans le raccord. Ils n'assurent pas d'étanchéité sous pression.

The dust protection caps prevent the intrusion of particles in the connection. They do not ensure sealing under pressure.

Die Schutzkappen sind partikelundurchlässig. Sie garantieren keine Dichtheit unter Druck.



Dust Plug	
Serie	Part N°
Serie 4FB	DP4
Serie 6FB	DP6
Serie 8FB	DP8



Matériau: PE
Material: PE
Werkstoff: PE

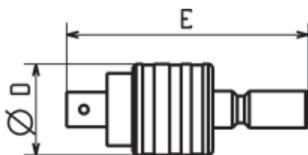
Dust Cap	
Serie	Part N°
Serie 4FCS(D)	DC4
Serie 6FCS(D)	DC6
Serie 8FCS(D)	DC8

Bouchons de protection Protector plugs and caps Schutzstößel und -kappen

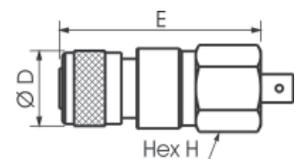
Les bouchons de protections protègent les raccords des chocs et empêchent l'intrusion de particules lorsque les raccords sont séparés.

Stem and body protectors guard against damage and contamination when bodies and stems are uncoupled.

Schutzkappen schützen vor Schäden und Verschmutzungen, wenn Körper und Stecker ausgekuppelt sind.



Matériau: Acier inoxydable ou laiton
Material: Stainless steel or brass
Werkstoff: Edelstahl oder Messing



Serie	Part N°	E	D
4FCB	4-FC-PP	35mm / 1,38"	16mm / 0,63"
6FCB	6-FC-PP	36mm / 1,42"	19mm / 0,75"
8FCB	8-FC-PP	43mm / 1,69"	22mm / 0,86"

Serie	Part N°	E	H	D
4-FCS	4-FC-PC	44mm / 1,73"	16mm / 0,63"	16,5mm / 0,69"
6-FCS	6-FC-PC	45mm / 1,77"	19mm / 0,75"	20mm / 0,78"
8-FCS	8-FC-PC	49mm / 1,93"	24mm / 0,94"	23mm / 0,90"

SERIES FCG

Passage intégral sans obturation

No shut-off complete passage

Voller Durchfluss

Applications

Les raccords rapides "FCG" sont utilisés lorsqu'un passage de flux maximum est requis.

Leurs avantages sont:

- Un encombrement réduit
- Un passage direct du flux
- Un remplacement aisé des joints toriques

Applications

The quick-connectors series "FCG" are used when a maximum flow is required.

They have following advantages:

- Small overall dimensions
- Direct flow
- Easy replacement of O-Rings.

Anwendungen

Schnellkupplungen der Serie „FCG“ werden bei höchstem Durchfluss eingesetzt.

Vorteile sind:

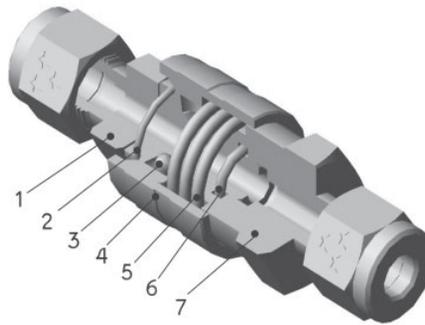
- Kompakte Ausführung
- Direkter Durchfluss
- Einfaches Auswechseln des O-Rings



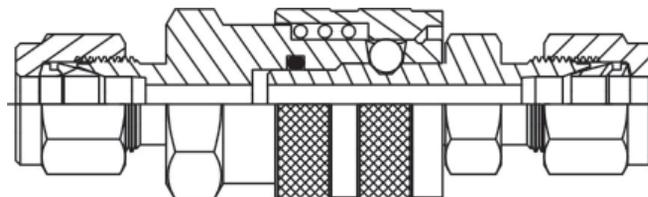
Ne pas désaccoupler sous pression.

Do not disconnect under pressure.

Diese Kupplung darf nicht unter Druck entkuppelt werden.



Rep.	Désignation	Description	Beschreibung	Material
1	Coupleur mâle	Plug (Stem)	Stecker	316L SS / Brass
2	Circlips	Retaining rings	Klemmring	302SS
3	Bille	Locking ball	Verschlußkugeln	316L SS
4	Bague	Sleeve	Verschlußhülse	316L SS / Brass
5	Ressort	Spring	Feder	302 SS
6	Joint torique	O-Ring	O-Ring	Fluorocarbon
7	Coupleur femelle	Body	Körper	316L SS / Brass



Flux bi-directionnel
Bi-directional flow
Durchfluß in beiden Richtungen

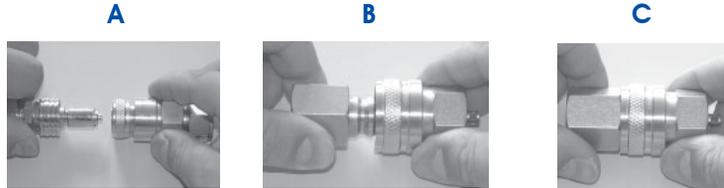
Conseils pour optimiser la durée de vie des raccords rapides
Suggestions to extend service life of quick-connects
Ratschläge um die Lebensdauer der Schnellanschlüsse zu verlängern

Utilisez les bouchons de protections.
 Bien aligner les 2 raccords lors de l'assemblage.
 Lubrifiez légèrement les joints toriques.

Use body and stem protectors on uncoupled bodies.
 Align bodies and stems when coupling or uncoupling.
 Periodically lubricate stem seal O-Rings.

Benutzen Sie die Schutzkappen.
 Die beiden Adapter bei der Koppelung gut einschwenken.
 Die O-Ringe leicht schmieren.

To couple:
Pour coupler:
Zum Kuppeln:



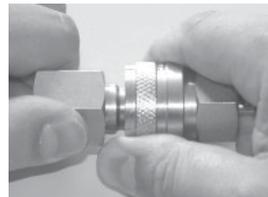
- A:** Alignez le coupleur mâle et femelle
Align stem with body
 Nehmen Sie den Stecker und den Körper
- B:** Poussez le coupleur mâle dans le coupleur femelle
Push the stem into body
 Drücken Sie den Stecker in den Körper
- C:** Le raccordement est effectué lorsqu'un „click“ est entendu
Connect is made when it „clicks“
 Die Kupplung ist erst durchgeführt, wenn es „klick“ macht

Pour désaccoupler:
To uncouple:
Zum Entkuppeln:



Ne pas désaccoupler sous pression
Do not disconnect under pressure
Die Kupplung darf nicht unter Druck entkuppelt werden

Tirez la bague moletée vers le coupleur mâle
Pull on knurled sleeve towards stem
 Die gerändelte Hülse zum Stecker ziehen



Un coupleur mâle se connecte seulement avec un coupleur femelle de la même série.
 Any quick-connect stem will fit any quick-connect body of the same series and size.
 Der Stecker und der Körper können nur miteinander verbunden werden, wenn sie von derselben Serie sind.

Exemple - Example - Beispiel:

Tout coupleur mâle 4FCG se connectera avec tout coupleur femelle 4FCG
 Tout coupleur mâle 8FCG se connectera avec tout coupleur femelle 8FCG

Any 4FCG stem will fit any 4FCG body
Any 8FCG stem will fit any 8FCG body

Jeder 4FCG Stecker passt zu jedem 4FCG Körper
 Jeder 8FCG Stecker passt zu jedem 8FCG Körper

Informations techniques
Technical data
Technische Daten

Pressions de service maximales:
 Maximum working pressure:
 Maximale Druckraten:

Size	Pressure	Brass	316L
4FCG	psi	4931	9993
	bar	340	689
8FCG	psi	2973	5946
	bar	205	410
12FCG	psi	2973	5946
	bar	205	410
16FCG	psi	2973	5946
	bar	205	410

Débit maximum
 Maximum flow
 Maximaler Durchsatz

Débit maximum		<i>Maximum Flow</i>		Maximaler Durchsatz	
Serie 4-FCG (Orifice size: 4,5mm-0,18")					
Δp		Air - Air - Luft		Eau - Water - Wasser	
Psi	Bar	scfm	dcm3/s	gpm	L/mn
10	0,7	25	12	6	22
25	1,8	42	20	9	34
102	7,0	121	58	18	68

Débit maximum		<i>Maximum Flow</i>		Maximaler Durchsatz	
Serie 8-FCG (Orifice size: 7mm-0,27")					
Δp		Air - Air - Luft		Eau - Water - Wasser	
Psi	Bar	scfm	dcm3/s	gpm	L/mn
10	0,7	165	78	38	145
25	1,8	280	133	60	228
102	7,0	808	384	120	456

Débit maximum		<i>Maximum Flow</i>		Maximaler Durchsatz	
Serie 12-FCG (Orifice size: 10mm-0,39")					
Δp		Air - Air - Luft		Eau - Water - Wasser	
Psi	Bar	scfm	dcm3/s	gpm	L/mn
10	0,7	275	131	63	241
25	1,8	466	222	100	380
102	7,0	1347	640	200	760

Débit maximum		<i>Maximum Flow</i>		Maximaler Durchsatz	
Serie 16-FCG (Orifice size: 20mm-0,79")					
Δp		Air - Air - Luft		Eau - Water - Wasser	
Psi	Bar	scfm	dcm3/s	gpm	L/mn
10	0,7	536	255	124	470
25	1,8	909	432	195	741
102	7,0	2627	1248	390	1482

Températures maximales

-40°C to 120°C avec Nitrile O-rings
 -29°C to 230°C avec Viton O-rings

Maximum working temperatures

-40°F to 248°F with Nitrile O-rings
 -20,2°F to 446°F with Viton O-rings

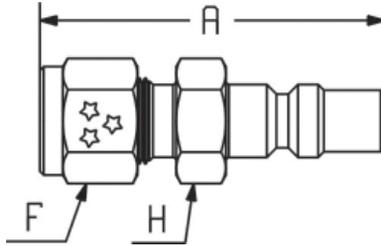
Temperaturbereich

-40°C bis 120°C mit Nitril-Dichtung
 -29°C bis 230°C mit Viton-Dichtung

SERIES FCG

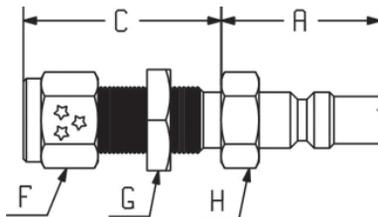
Coupleur mâle FCG – Passage intégral (1/2)
 FGC stem – Full flow (1/2)
 FCG-Abmessungen - Voller Durchfluß (1/2)

Coupleur Sagalok
 Sagalok Coupling
 Sagalok Kupplung



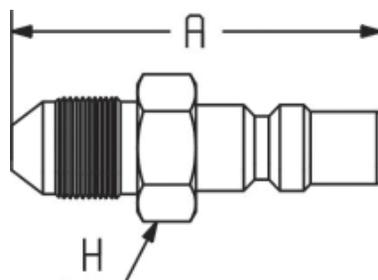
Size	Part Number	A		F		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional							
1/8"	4-FCG-2	42	1,65	12	0,47	14	0,55
1/4"	4-FCG-4	44,6	1,76	14	0,55	14	0,55
5/16"	4-FCG-5	45,6	1,80	17	0,67	14	0,55
3/8"	8-FCG-6	66,2	2,61	19	0,75	22	0,87
1/2"	8-FCG-8	68,6	2,70	22	0,87	22	0,87
3/4"	12-FCG-12	70	2,76	30	1,18	27	1,06
1"	16-FCG-16	72	2,83	38	1,50	36	1,42
metric							
3mm	4-FCG-M3	42	1,65	12	0,47	14	0,55
6mm	4-FCG-M6	44,6	1,76	14	0,55	14	0,55
8mm	4-FCG-M8	45,6	1,80	17	0,67	14	0,55
10mm	6-FCG-M10	66,2	2,61	19	0,75	22	0,87
12mm	8-FCG-M12	68,6	2,70	22	0,87	22	0,87
18mm	12-FCG-M18	69	2,72	30	1,18	27	1,06
20mm	12-FCG-M20	70	2,76	32	1,26	27	1,06
25mm	16-FCG-M25	72	2,83	38	1,50	36	1,42

Coupleur de cloison Sagalok
 Sagalok Bulkhead coupling
 Sagalok Schottkupplung



Size	Part Number	A		C		F		G		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional											
1/8"	4-FCG1-2	25	0,98	31,2	1,23	12	0,47	14	0,55	14	0,55
1/4"	4-FCG1-4	27,1	1,07	33,6	1,32	14	0,55	17	0,67	14	0,55
5/16"	4-FCG1-5	27,1	1,07	36,1	1,42	17	0,67	17	0,67	14	0,55
3/8"	8-FCG1-6	46,5	1,83	37	1,46	19	0,75	22	0,87	22	0,87
1/2"	8-FCG1-8	46,5	1,83	41,9	1,65	22	0,87	24	0,94	22	0,87
3/4"	12-FCG1-12	52	2,05	47,4	1,87	30	1,18	30	1,18	27	1,06
1"	16-FCG1-16	52	2,05	57,4	2,26	38	1,50	41	1,61	36	1,42
metric											
3mm	4-FCG1-M3	25	0,98	31,2	1,23	12	0,47	14	0,55	14	0,55
6mm	4-FCG1-M6	27,1	1,07	33,6	1,32	14	0,55	17	0,67	14	0,55
8mm	4-FCG1-M8	27,1	1,07	36,1	1,42	17	0,67	17	0,67	14	0,55
10mm	6-FCG1-M10	46,5	1,83	37	1,46	19	0,75	22	0,87	22	0,87
12mm	8-FCG1-M12	46,5	1,83	41,9	1,65	22	0,87	24	0,94	22	0,87
18mm	12-FCG1-M18	48	1,89	47,4	1,87	30	1,18	30	1,18	27	1,06
20mm	12-FCG1-M20	52	2,05	53	2,09	32	1,26	30	1,18	27	1,06
25mm	16-FCG1-M25	52	2,05	57,4	2,26	38	1,50	41	1,61	36	1,42

Coupleur à évasement 37° AN"
 37° Flared Coupling "AN"
 37° Bördelkupplung

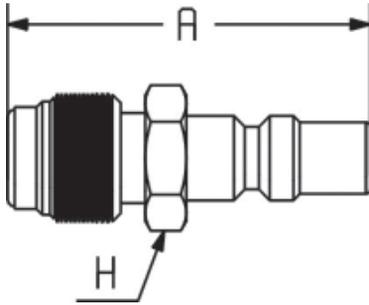


Size	Part Number	A		H	
		mm	inch	mm	inch
fractional					
1/8"	4-FCG-2-AN	38	1,50	14	0,55
1/4"	4-FCG-4-AN	41,1	1,62	14	0,55
5/16"	4-FCG-5-AN	41,1	1,62	14	0,55
3/8"	8-FCG-6-AN	41,2	1,62	14	0,55
1/2"	8-FCG-8-AN	63,2	2,49	22	0,87
3/4"	12-FCG-12-AN	63,2	2,49	27	1,06
1"	16-FCG-16-AN	65	2,56	36	1,42

SERIES FCG

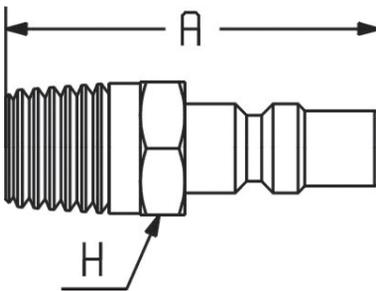
Coupleur mâle FCG – Passage intégral (1/2)
FGC stem – Full flow (1/2)
FCG-Abmessungen - Voller Durchfluß (1/2)

Coupleur Gazel®
Gazel® Coupling
Gazel® Kupplung



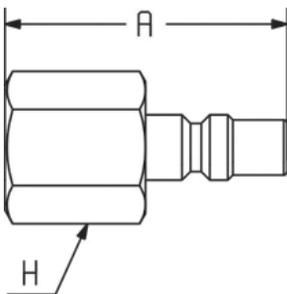
Size	Part Number	A		H	
		mm	inch	mm	inch
fractional					
1/8"	4-FCG-2-FS	40	1,57	14	0,55
1/4"	4-FCG-4-FS	43	1,69	14	0,55
3/8"	8-FCG-6-FS	64,4	2,54	22	0,87
1/2"	8-FCG-8-FS	64,4	2,54	22	0,87
3/4"	12-FCG-12-FS	68	2,68	27	1,06
1"	16-FCG-16-FS	70	2,76	36	1,42

Coupleur NPT, BSPT, BSPP mâle
NPT, BSPT, BSPP male coupling
NPT, BSPT, BSPP Außengewinde



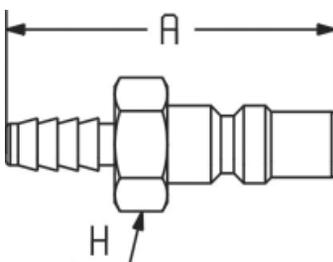
Size	Part Number	A		H	
		mm	inch	mm	inch
Male					
1/8"	4-FCG-2-PM	35	1,38	14	0,55
1/4"	4-FCG-4-PM	41,4	1,63	14	0,55
3/8"	4-FCG-6-PM	41,4	1,63	14	0,55
1/2"	8-FCG-8-PM	65,5	2,58	22	0,87
3/4"	12-FCG-12-PM	67	2,64	27	1,06
1"	16-FCG-16-PM	70	2,76	36	1,42

Coupleur NPT, BSPT, BSPP femelle
NPT, BSPT, BSPP female coupling
NPT, BSPT, BSPP Innengewinde



Size	Part Number	A		H	
		mm	inch	mm	inch
Female					
1/8"	4-FCG-2-PF	25	0,98	19	0,75
1/4"	4-FCG-4-PF	27,1	1,07	19	0,75
3/8"	4-FCG-6-PF	27,1	1,07	19	0,75
1/2"	8-FCG-8-PF	46,5	1,83	27	1,06
3/4"	12-FCG-12-PF	50	1,97	32	1,26
1"	16-FCG-16-PF	52	2,05	41	1,61

Coupleur cannelé
Barbed coupling
Stöpsel

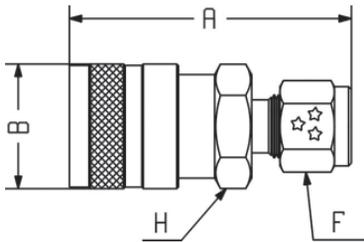


Size	Part Number	A		H	
		mm	inch	mm	inch
Fractionnal					
1/8"	4-FCG-2-TI	43	1,69	14	0,55
1/4"	4-FCG-4-TI	44	1,73	14	0,55
Metric					
3mm	4-FCG-M3-TI	43	1,69	14	0,55
6mm	4-FCG-M6-TI	44	1,73	14	0,55

SERIES FCG

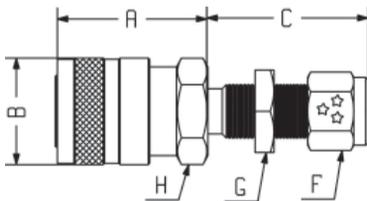
Coupleur femelle FCG – Passage intégral (1/2)
 FGC body – Full flow (1/2)
 FCG-Körper – Einseitig absperrend (1/2)

Coupleur Sagalok
 Sagalok coupling
 Sagalok Kupplung



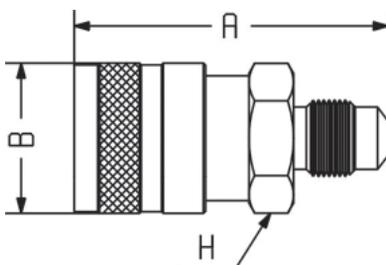
Size	Part Number	A		B		F		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional									
1/8"	4-FCGB-2	51	2,01	22	0,87	12	0,47	19	0,75
1/4"	4-FCGB-4	51,8	2,04	22	0,87	14	0,55	19	0,75
5/16"	4-FCGB-5	52,9	2,08	22	0,87	17	0,67	19	0,75
3/8"	8-FCGB-6	63,6	2,50	34	1,34	19	0,75	27	1,06
1/2"	8-FCGB-8	66	2,60	34	1,34	22	0,87	27	1,06
3/4"	12-FCGB-12	68	2,68	45	1,77	30	1,18	32	1,26
1"	16-FCGB-16	70	2,76	50	1,97	38	1,50	36	1,42
metric									
3mm	4-FCGB-M3	51	2,01	22	0,87	12	0,47	19	0,75
6mm	4-FCGB-M6	51,8	2,04	22	0,87	14	0,55	19	0,75
8mm	4-FCGB-M8	52,9	2,08	22	0,87	17	0,67	19	0,75
10mm	8-FCGB-M10	63,6	2,50	34	1,34	19	0,75	27	1,06
12mm	8-FCGB-M12	66	2,60	34	1,34	22	0,87	27	1,06
18mm	12-FCGB-M18	68	2,68	45	1,77	30	1,18	32	1,26
20mm	12-FCGB-M20	68	2,68	45	1,77	32	1,26	32	1,26
25mm	16-FCGB-M25	75	2,95	50	1,97	38	1,50	36	1,42

Coupleur de cloison Sagalok
 Sagalok Bulkhead coupling
 Sagalok Schottkupplung



Size	Part Number	A		B		C		F		G		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional													
1/8"	4-FCGB1-2	30	1,18	22	0,87	31,2	1,23	12	0,47	14	0,55	19	0,75
1/4"	4-FCGB1-4	32	1,26	22	0,87	33,6	1,32	14	0,55	17	0,67	19	0,75
5/16"	4-FCGB1-5	32	1,26	22	0,87	36,1	1,42	17	0,67	17	0,67	19	0,75
3/8"	8-FCGB1-6	44	1,73	34	1,34	37	1,46	19	0,75	22	0,87	27	1,06
1/2"	8-FCGB1-8	44	1,73	34	1,34	41,9	1,65	22	0,87	24	0,94	27	1,06
3/4"	12-FCGB1-12	46	1,81	45	1,77	47,4	1,87	30	1,18	30	1,18	32	1,26
1"	16-FCGB1-16	48,5	1,91	50	1,97	57,4	2,26	38	1,50	41	1,61	36	1,42
metric													
3mm	4-FCGB1-M3	30	1,18	22	0,87	31,2	1,23	12	0,47	14	0,55	19	0,75
6mm	4-FCGB1-M6	32	1,26	22	0,87	33,6	1,32	14	0,55	17	0,67	19	0,75
8mm	4-FCGB1-M8	32	1,26	22	0,87	36,1	1,42	17	0,67	17	0,67	19	0,75
10mm	6-FCGB1-M10	44	1,73	34	1,34	37	1,46	19	0,75	22	0,87	27	1,06
12mm	8-FCGB1-M12	44	1,73	34	1,34	41,9	1,65	22	0,87	24	0,94	27	1,06
18mm	12-FCGB1-M18	46	1,81	45	1,77	47,4	1,87	30	1,18	30	1,18	32	1,26
19mm	12-FCGB1-M20	46	1,81	45	1,77	53	2,09	32	1,26	30	1,18	32	1,26
25mm	16-FCGB1-M25	48,5	1,91	50	1,97	57,4	2,26	38	1,50	41	1,61	36	1,42

Coupleur à évasement 37° AN"
 37° Flared coupling "AN"
 37° Bördelkupplung

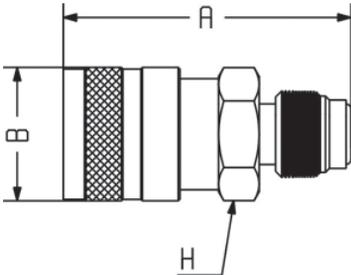


Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional							
1/8"	4-FCGB-2-AN	45	1,77	22	0,87	19	0,75
1/4"	4-FCGB-4-AN	45	1,77	22	0,87	19	0,75
5/16"	4-FCGB-5-AN	46,1	1,81	22	0,87	19	0,75
3/8"	8-FCGB-6-AN	54	2,13	34	1,34	27	1,06
1/2"	8-FCGB-8-AN	61	2,40	34	1,34	27	1,06
3/4"	12-FCGB-12-AN	68	2,68	45	1,77	32	1,26
1"	16-FCGB-16-AN	72	2,83	50	1,97	36	1,42
metric							
3mm	4-FCGB-M3-AN	45	1,77	22	0,87	19	0,75
6mm	4-FCGB-M6-AN	45	1,77	22	0,87	19	0,75
8mm	4-FCGB-M8-AN	46,1	1,81	22	0,87	19	0,75
10mm	8-FCGB-M10-AN	54	2,13	34	1,34	27	1,06
12mm	8-FCGB-M12-AN	61	2,40	34	1,34	27	1,06
18mm	12-FCGB-M18-AN	68	2,68	45	1,77	32	1,26
20mm	12-FCGB-M20-AN	68	2,68	45	1,77	32	1,26
25mm	16-FCGB-M25-AN	72	2,83	50	1,97	36	1,42

SERIES FCG

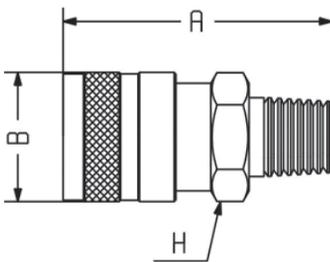
Coupleur femelle FCG – Passage intégral (2/2)
FCG body – Full flow (2/2)
FCG-Körper – Einseitig absperrend (2/2)

Coupleur Gazel®
Gazel® coupling
Gazel® Kupplung



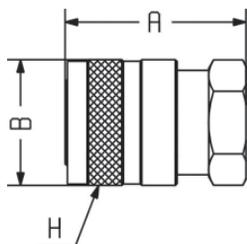
Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
fractional							
1/8"	4-FCGB-2-FS	40	1,57	22	0,87	14	0,55
1/4"	4-FCGB-4-FS	43	1,69	22	0,87	14	0,55
3/8"	8-FCGB-6-FS	62	2,44	34	1,34	27	1,06
1/2"	8-FCGB-8-FS	62	2,44	34	1,34	27	1,06
3/4"	12-FCGB-12-FS	65	2,56	45	1,77	27	1,06
1"	16-FCGB-16-FS	70	2,76	50	1,97	36	1,42
metric							
3mm	4-FCGB-M3-FS	40	1,57	22	0,87	14	0,55
6mm	4-FCGB-M6-FS	43	1,69	22	0,87	14	0,55
8mm	8-FCGB-M8-FS	62	2,44	34	1,34	27	1,06
10mm	8-FCGB-M10-FS	62	2,44	34	1,34	27	1,06
12mm	8-FCGB-M12-FS	62	2,44	34	1,34	27	1,06
18mm	12-FCGB-M18-FS	65	2,56	45	1,77	27	1,06
20mm	12-FCGB-M20-FS	65	2,56	45	1,77	27	1,06
25mm	16-FCGB-M25-FS	70	2,76	50	1,97	36	1,42

Coupleur NPT, BSPT, BSPP mâle
NPT, BSPT, BSPP male coupling
NPT, BSPT, BSPP Außengewinde



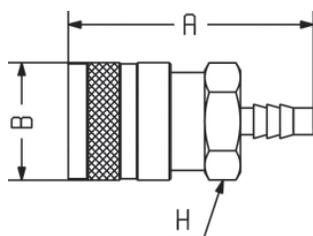
Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
Male							
1/8"	4-FCGB-2-PM	43	1,69	22	0,87	19	0,75
1/4"	4-FCGB-4-PM	46,3	1,82	22	0,87	19	0,75
3/8"	4-FCGB-6-PM	62	2,44	22	0,87	19	0,75
1/2"	8-FCGB-8-PM	63	2,48	34	1,34	27	1,06
3/4"	12-FCGB-12-PM	65	2,56	45	1,77	27	1,06
1"	16-FCGB-16-PM	69	2,72	50	1,97	36	1,42

Coupleur NPT, BSPT, BSPP femelle
NPT, BSPT, BSPP female coupling
NPT, BSPT, BSPP Innengewinde



Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
Female							
1/8"	4-FCGB-2-PF	30	1,18	22	0,87	19	0,75
1/4"	4-FCGB-4-PF	30	1,18	22	0,87	19	0,75
3/8"	4-FCGB-6-PF	32	1,26	22	0,87	22	0,87
1/2"	8-FCGB-8-PF	44	1,73	34	1,34	27	1,06
3/4"	12-FCGB-12-PF	45	1,77	45	1,77	36	1,42
1"	16-FCGB-16-PF	47	1,85	50	1,97	41	1,61

Coupleur cannelé
Barbed coupling
Stöpselkupplung



Size	Part Number	A		B		H	
		mm	inch	mm	inch	mm	inch
Fractionnal							
1/8"	4-FCGB-2-TI	48	1,89	22	0,87	14	0,55
1/4"	4-FCGB-4-TI	49	1,93	22	0,87	14	0,55
Metric							
3mm	4-FCGB-M3-TI	48	1,89	22	0,87	14	0,55
6mm	4-FCGB-M6-TI	49	1,93	22	0,87	14	0,55

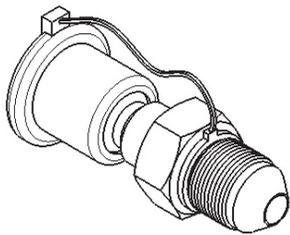
SERIES FCG

Capuchons anti-poussière Dust Caps and Plugs Staubkappen

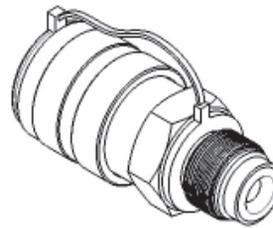
Les capuchons anti-poussière préviennent l'intrusion de particules dans le raccord.
Ils n'assurent pas d'étanchéité sous pression.

*The dust protection caps prevent the intrusion of particles in the connection.
They do not ensure of sealing under pressure.*

Die Schutzkappen verhindern das Eindringen von Partikeln in den Adapter.
Sie garantieren keine Dichtheit unter Druck.



Dust plug	
Serie	Part N°
Serie 4FCG	DPG4
Serie 8FCG	DPG8
Serie 12FCG	DPG12
Serie 16FCG	DPG16



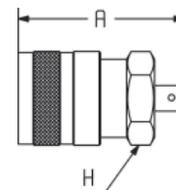
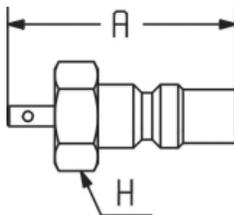
Dust cap	
Serie	Part N°
Serie 4FCGB	DCG4
Serie 8FCGB	DCG8
Serie 12FCGB	DCG12
Serie 16FCGB	DCG16

Bouchons de protection Protectors plugs and caps Schutzkappen

Les bouchons de protection permettent une étanchéité du raccord sous pression et empêchent l'entrée de particules.

The protection plugs and caps allow a sealing of the connection under pressure and prevent the entry of particles.

Schutzstopfen erlauben eine Dichtheit unter Druck und verhindern das Eindringen von Partikeln in den Adapter.



Protection plug			
Serie	Ref.	A	H
4-FCGB	4-FCG-PP	35mm / 1.38"	14mm / 0.55"
8-FCGB	8-FCG-PP	54mm / 2.12"	22mm / 0.86"
12-FCGB	12-FCG-PP	55mm / 2.16"	27mm / 1.06"
16-FCGB	16-FCG-PP	60mm / 2.36"	36mm / 1.42"

Protection cap			
Serie	Ref.	A	H
4-FCG	4-FCG-PC	33mm / 1.30"	19mm / 0.75"
8-FCG	8-FCG-PC	52mm / 2.05"	27mm / 1.06"
12-FCG	12-FCG-PC	55mm / 2.16"	32mm / 1.26"
16-FCG	16-FCG-PC	62mm / 2.44"	36mm / 1.42"

hotline: info@sagana.rotarex.com

website: www.rotarex.com



information